

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 83 (1970)

**Artikel:** Reminiscenzas dil process da Stabio 1879  
**Autor:** Candinas, Giusep Mudest  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229244>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Reminiscenzas dil process da Stabio 1879

da v. scolast Giusep Mudest *Candinas*, Surrein

Las suandontas reminiscenzas sebasan per part sin documents historics <sup>1</sup>, per part sin la tradiziun orala.

Enconuschentamein ei il cantun Tessin staus entochen el 19avel tschentaner tiara subdita, buca disada da reger e guvernar sesezza. Neu e neu ha ei dau cumbats e cambrolas, rabantschas ed uiaras denter las partidas senza fin e misericordia. Diember e diember gadas ha il cussegl federal stuiu intervegnir e tarmetter militar, gie schizun entirs regiments.

Ils Tessines da lur part s'exercitavan puramein per esser en duida fuorma guerrila. Egl entir cantun Tessin ein societads da tir naschidas da gliez temps. Ei dava societads da tir radicalas e conservativas. Nus lein desister dils eveniments burasclus entochen igl onn 1876, resp. 1879 a caschun dil process da Stabio. Gliez onn ei ina cumpignia militar grischun stada delegada el Tessin. Il scribent da questas reminiscenzas ha enconuschiu fetg bein plirs dils valerus guerriers da Stabio.

Ils 15 d'october 1876 ha la societad da tir radicala giu organisau ina fiasta da tir a Locarno. Ver 2000 umens, per part armai, han priu part da quella fiasta. Quella societad da tir ha denter auter concludiu da pretender dalla regenza ch'il cussegl grond vegni sligliaus ed elegius danovamein. Bugen ni nuidis ha la regenza dau suatientscha a quella pretensiun ed ha fixau la votaziun sin ils 5 da november 1876. Quei ei stau derschiu petroli el fiug. Sin l'entira lingia ina sgarscheivla irritaziun ed agitaziun. Per igl october eran pliras fiastas da tir fixadas. Per ch'ei detti buca pli biars disturbis eisi reussiu da suspender la pli gronda part. Ils 22 d'october era ina fiasta da tir dils radicals prevedida a Stabio. La fiasta ei vegnida tenuta sco fixada ed era gia da miezdi finida.

<sup>1</sup> Giulio Rossi, Eligio Pometta. Historia dil cantun Tessin, Franke AG, Berna, 1944

Suenter miezdi vi dat ei en ina uustria rizraz. Immediat tschaffan las partidas las buis. En in dai schaian dus radicals, G. B. *Cattaneo* e Giovanni *Moresi* ed in conservativ, *Georgetti*, fravi da buis, per tiara. Sin quei ei tut la populaziun stada surprida da sgarschur e terrur. Il cumissari ufficial, Simon *Bavier* da Cuera, ch'era per camond dil cussegl federal el Tessin, ha pudiu impedir l'uiara burgheisa. Il cusseglier federal *Wolti* ha clamau Simon *Bavier* ed ina delegaziun dad omisduas partidas per intermediar. Quei ei reussiu.

Il process pervia dallas treis unfrendas da *Stabio* ei setratgs ver 3 onns alla liunga. Ins ha interrogau buca meins che 300 perdetgas ed igl ei stau zun hanau da reconstruir il succediu. La tractaziun finala dil process da *Stabio* ei vegnida fixada sin ils 23 da fevrer 1879. Per tema ch'ei savessi dar novs disturbis ha il cussegl federal dau ordas al departament militar dil cantun Grischun da tarmetter sin ils 23 da fevrer ina cumpignia schuldada ord la Cadi a *Stabio*. Quei ei daventau.

Nevadas cuvieran ils tgiembels e cuolms. Il cantun Tessin era seraus cumpletamein da tut ils auters cantuns dalla Svizra. (Igl emprem tren da Chiasso a Lucerna ei cursaus per ils 12 d'avrel 1882.) Quei dava pia nuot auter che da prender la via sur ils cuolm. Sin ils 20 da fevrer allas 10 stuevan tut las annadas che havevan survegniu in clom persunal esser a Mustér. Plirs dis avon eisi vegniu fatg las preparativas. Ils 20 da fevrer era ina dumengia. Aschia han nos milissers aunc giu caschun d'assister al survetsch divin en claustra. Alla fin dallas funcziuns ha il pader econom teniu ina fulminonta allocuziun e dau curascha als valerus guerriers.

Prevedida cun proviant per treis dis ei la colonna partida suenter miezdi da Mustér via Lucmagn. Era quei in mirar. Ordavon dus schumbraders. Mond da Salaplauna vi rebatta ei buca mal neu dalla claustra. Quei leva stender la comba. Varga 150 km veva numvus. Bien ch'ei era baghegiu avon paucs onns ina via nova tras la val Medel sul Lucmagn.

Aschia han nos milissers buca stuiu ir sur s. Gada—Cufllons—Mompe-Medel via Romana—Vergera.

Entuorn entuorn nevas. Tgei sgarschur! Presapauc mintg'ura dava ei in paus. S. Maria, Piazza cumina, la Crusch eran contonschi. A Casacia ha ei dau ina pli gronda pausa. Cheu raquenta in schuldau da Medel co il spitalier Martin Tschuor seigi ils 9 da mars 1878, pia

gest in onn avon, vegnius assassinaus leu. Sia consorta, Columba Tschuor-Martinali, la quala sesanflava en stan benedi, veva da stgira notg stuiu fugir cun dus affons viers s. Maria. La Mandella, quella zagrenda, era suandada cun ina mattatscha da nov onns, fuva lu denton turnada anavos e veva schau schelar la buoba sin via. Ussa era la faviala sliigiada. Duri-Vigeli, che era staus differentas gadas alla fiera da Ligiaun, ha saviu raquintar dil Malerba, che veva diember gadas spogliau ils marcadonts che returnaven dalla fiera da stiarls. Tumasch Antoni *Lombriser* da Zignau ha relatau da Placi *Frisch* da Zignau. Quel era, returnond dalla fiera da Ligiaun, vegnius a mauns als laders. Mo cun malezia er'ei reussiu ad el da sesalvar. Per engraziament ha el schau ereger da vart seniastra dalla punt Zignau in sontget cun ina tabla votiva. Il Toni *Cagienard*, che era scolast, ha saviu raquintar cun tgei schenta che ei hagien de far vil Tessin. Siu frar il Rest era ils anno 1870, dil temps da Gambetta, a Paris cul marcau ei vegnius bloccaus dils Tudestgs. Leu er'ei bia Tessines. Biars vevan era priu part dalla guerra encunter ils Austriacs ils anno 1848—1849. Auters fuvan stai en l'uiara sut Radetzky, plirs sut Mazzini e Garibaldi. Entgins vevan era priu part dalla uiara napolitana. Insumma quei era in pievel guerril senza paregl, disaus vid purla e plum. Far uiara pareva mistregn tier quella genira.

Udend talas stava in u l'auter sco sin spinas. Cheu di il Terc: «Quel che tema la mort ei in pupratsch.» Ussa haveva ei num continuar il viadi. Tgei nevadas! Ils fildiroms da telegraf mo pruevan ord la neiv. Bien ch'ei teneva sumada sco in fier. Tgei schular e sgraziar sut ils calzers. Acquacalda, Piancabella, il Pian e Campiero eran quasi nevi en, ins veseva ni tetg ni slonda. Denton ei la colonna serabitschada a Luorscha, ei era vegniu clar. Cheu vegn il camond: «Prender neunavon las marendas». Carn d'armal, puolpas, manetschs, spinals, caluns caura, caluns nuorsa, carn camutsch, tocs da schambun ed outras delicatessas derasavan stupenta odor. Secapescha muncava ei era buca petta cun pera, petta cun tschereschas, laventadas e paun segal. Tut quei cudizzava buca mal igl appetit. Martin Truaisch ch'era staus signun en Cristallina haveva in hazer toc caschiel grass tut da nuir, quasi da schar dar giu la lieua. Per stizzar la seit dav'ei caschun leu el tschaler dall'ustria sper via. Quei refrestg ha veramein dau comba. Tut el fem va ei ussa tras ils vitgs d'Acquila, Donge, Torre e Malvaglia. Ils schumbraders davan d'entellir ch'ei seigi mili-

tar en la tiara. Arrivai giu a Biasca ha ei dau ina pli gronda pausa. Cheu cloma il capitani: «Catschadurs e tiradurs cun menziun d'honor, anavon!». Ei era circa quater tozzels. «Schia, vus auters haveis d'entscheiver gl'emprem di cul tir a Stabio», di il capitani.

Tgei contrast che quei era cheu, tut terren e pradas verdas, mo ei era aunc da tener alla dira e marschar vinavon. Pliras gadas han nos guerriers stuiu prender neunavon il sac da paun. Per quella notg eis ei stau da prender quartier en caserna a Blizuna. Cun quei ch'il Grischun udeva cul cantun Tessin tier la otgavla divisiun vevan plirs giu fatg a Blizuna la scola de recrut ed eran aschia empau enconuschents leu. Gl'auter di era ei aunc da surventscher ina biala etapa. Enten serrar notg ein ils uerbels guerriers marschai tras Stabio. Era quei in mirar! Il litinent-quartiermeister, Luis Job da Trun, era gia dus dis avon arrivaus cun dus schul dai da Medel. El ha giu detg: «Nus vulein procurar che nossa schuldada hagi buca mo rempias da ruer». El veva schau mazzar in bov de quater onns, peisa armaul e garschira. Ei era medemamein procurau per cantonements e per ventgatschun chistas muniziun. Tschunconta umens che eran destinai per la guardia han aunc quella sera cargau las buis. Sis patronas han ei fultschiu en la tschenta che era fermada entraviers sil pèz. L'autra damaun a bun'ura eran las guardias pustadas en tschun loghens. Era ils catschadurs e tiradurs designai han ad uras entschiet cul tir. Ina bandiera suenter l'autra sgulava ad ault. Saperlostas, tgei tiradurs da vaglia quei era. L'auter di allas diesch han las tractativas dalla dertgira entschiet, e quei en la baselgia parochiala da Stabio. Quater schandarms che havevan da procurar per la segirtad eran medemamein cumpari. In smugl da gliud en crusch ed en traviers!

Gion Andriu, ch'era sin guardia, ha denter auter observau siat signurs vestgi en ner. Quei seigi las assisas che hagian de dar la sentenza, han ins dau d'entellir. Il capitani ha vuliu far la segira avon che l'aua seigi per bucca en. Suenter miezdi vi era igl um cun la mulletta avon il cantonament.

Las bajonettas ein vegnidas muladas. Ridischen co quellas tarlichavan sin las buis! Las guardias patrugliavan elegant en ils circuits fixai cun lur buis sin bratsch. Insumma, nos guerriers fagevan la pli favoreivla impressiun sin l'entira populaziun. Adina puspei vegneva ei scutinau da quellas marcantas cumparsas. Duront il temps liber sedivertevan nossa schuldada cun dar triset, la bet, tschinchina,

la mora ni cun auters giugs. Auters empruavan las forzas corporalas cun trer det, ed il Toni grond, quei maischer targeva in suenter l'au-ter sur la meisa neu. En il stuschar pugn era il Terc cun sia tappa do-minè a tuts. Aunc auters acrobats tenevan duas buis en ballontscha, pegliond mintgina onsum, ed en quei giug era il Giachen Antoni Pfi-ster da Schlans lunsch ora il pugnier. Il temps per sortir era vegnius fixaus dils superiors denter las siat e las nov dalla sera. Biars eran crius e cotgs el Ristorante Svizzera. Leu era ei ina survienta cun fatscha carina e ton amabla e survitscheivla. Auters eran chignai en l'Osteria Mordasini-Castioni, nua ch'ei era ina matta da postura gronda cun nialas neraglia ed egls cun ina tut atgna tarlischur. En-qualin era stedi client digl Albergo Montabano, nua che ina bellezza giuvna surveva, gienglia e plein compliments e manieras. Ella haveva ton buns vins, ch'ins bueva aschi tgunsch. Denteren secapescha ch'ils strolis fagevan era lur stuccas. Di per di vegneva l'ordonanza da posta cun brevs e pacs tut a dubel. Quels e tschels spetgavan zun vess novas da casa. In da quels era Rest Gurdin, spusaus da Nadal cun la Marietta ch'era ina biala poppetta. Ina sera ch'ei era pli stgir che clar surdad l'ordonanza ad el ina brev. Tut da rabia ha el aviert quella ed entschiet a legar dad ault: «Car Gurdin! Buca peglia tema, sche Ti vesas che mia scartira trembla d'emoziun . . . La notg vargada hai jeu giu in sgarscheivel siemi. Jeu hai semiau, che Ti seigies vegnius a mauns als laders e bandits e che quels hagien manizau Tei a manez e marzialas. Patratga mo co jeu hai suau. Jeu erel sco dad esser en in puoz, tut che fageva cluc, ed ils cavegls eran rentai vid las tempras. Jeu stoi bein haver barhau, ballistrau e stavelau stermentus. La da-maun era il batlini entuorn culiez tut giut sco in piez . . .»

Legend da quellas novas ei il Gurdin bunamein daus vi da mauls.

Cheu era ei veramein ina miserabla glisch. Tgei fiaccas strias, tgei sburflar da sluppar davos dies? Di per di dav'ei enzanua ina aven-tura. Mintgadi vegneva ei continuau cul tir. Ins e l'auters havevan fatg buns progress el sittar. La disciplina era prima. Il litinent-qua-tiermeister veva requiriu pil capitani in cavagl giuven plein fiug e temperament. Tgei segls quel fageva. Meinsvart cartev'ins ch'il capi-tani mondi cun siu tguli sur tut la bargada ora. La vusch penetrona dil capitani fageva stoda impressiun a tut il contuorn. Beinduras dava el il comando per talian, e quei augmentava aunc il respect.

La malura vegn denton sur ura. Ei era il quart di entuorn las diesch

dalla notg. Tuttenina aud'ins tras la quietezza in griu agitau: Guardia en pei Sil mument marscha ina grupp da vegn umens plus dus schul dai dalla sanitad tut el fem dalla Via dal Molino giu. Avon l'ustria dil Brodino seferma la grupp. Cheu en quell'ustria vev'ei dau ina sgarscheivla sbarrada e sedada. In pign mument era la glisch stada stezza. Sco ina tempiasta eran sutgas, butteglas e ruogs sgulai. Cura che la glisch ei puspei stada envidada schischeva in dalla partida radicala, Pietro Castioni, da plaun vi cun ina frida mortala el tgau, ed il saung digrava nuota mo fil a fil, na sburflava sco aua per canal. Il pli fatal era il fatg ch'in dils agens cumpartisans veva per sbagli el stgir giu dau la curtellada. Quei *Pietro Castioni* blessau era in da quels ch'era staus 1871 a Paris tier l'affera dil «commune», carteivel in dils capo rebels. Tgei viriveri quei era cheu. Plirs eran dalla tema alvs sco ridas, auters dalla gretta mellens sco sterpins, e tuts spir nodas e sgreffels e plein saung. Nos milissiers han fatg pugn en sac. Biars vessen giu mustgas da far flucs cun quels buifers, da serrar els si per la preit ch'ei havessan fatg ni mucs ni fers. Denton ha il corporal dau la consigna: «Fagei bel bel cun quella genira. Ei tucca da laguoter. Quei ei razza de Cain. Tier quels ei la vendetga dultscha.»

Igl ei denton buca stau pusseivel de mantener il Pietro en veta. Quels dalla sanitad han giu da far la pial plena cun ligiar plagas e far lavur samaritana. Il capitani, che plidava bein talian ha fatg inquisiziun e priu a protocol. A meisa en in cantun eran treis dels, in umeneri e duas femnatschas. Da mondura e statura havess ins sincerau ch'ei seigi vagants. Il lungatg tudestg cun certas expressiuns tipicas affirmava lur origin. Els eran meins alterai, ch'ils auters ed en quei cass cert las pli neutralas perdetgas. Sin interrogaziun fatga ha ina dallas femmnas dau tier. Ella hagi era tratg ina butteglia e dus ruogs sin quei marighel en carplina. Quei ei stau in hardumbel ina entira stendida notg. (En connex cun quei fatg historic fuss ei da far menziun d'in ulteriur cass: Endisch onns pli tard, ils 11 da settember 1890 ha ei dau a Blizuna ina sollevada encunter la regenza conservativa dil cantun Tessin. Ei era seraspau ver dudischtschien umens, per part armai. Quels ein sepatruni digl arsenal e dalla casa-cumin a Blizuna. Leu han ei mess a ferm ils commembers dalla regenza. Luigi Rossi, cusseglier governativ, ha vuliu alzar il maun per calmar la schaum vilada. Enaquella croda in siet e Rossi croda, tuccaus mortalmein, per tiara. Il sventirau sittur era *Angelo Castioni*, in frar dil

detg Pietro. Defensur d'Angelo *Castioni* ei il giurist Ludovic Forrer da Winterthur staus, il posteriur cusseglier federal. El ha procurau che la mumma da Luigi *Rossi* obtegni ina renta per veta duronta. Il cussegl federal ha puspei stuiu intervegnir. El ha quellagada termess in regiment schuldada ord il cantun Turitg sut il commando dil colonel Künzli d'Argovia.)

Il tierz di suenter l'affera el Brodino ha la sepultura dil Pietro *Castioni* giu liug. Ina sepultura empau schetga. La mumma e las duas soras han clamau incuntin: «O Gesù, o Madonna!» (Il process digl assassinat da Pietro ei vegnius tractaus aunc quella stad, medema-mein en la baselgia parochiala a Stabio). Las tractativas dalla dertgira mavan alla fin. Auters inçaps ha ei buca dau. La primavera s'approximava cun pass rapid. Ils milissiers han ad uras fatg preparativas per la partenza. Scadin leva purtar als da casa in schenghetg ni ina memoria da vaglia. Cheu han ins e l'auters schau ora cups: Fazalets seida, tschoss surcusi, cadeinas da tuttas sorts, anials, rintgas, gugas d'aur, bellezza pategls surcusi cun fils d'aur e surtratgs cun pezs da Spagna. Biars han dau ora il davos cutrin. Il Rest Gieri ha schizun stuiu far empristar ina schelta dubla. In ha giu cumprau in parisol scarlatta, ferton ch'in auter ha giu empauet il greufli en la detta.

Denton era la sentenza dallas assisas dada. Differents han survegniu plirs onns perschun ed ein ultra da quei vegni constrenschi d'indemnizar las famiglias dils curdai con considerablas summas. In diember ha obteniu casaforz e leutier stuiu sbursar ina roscha tschin-chis.

Il di da partenza ei arrivaus. Il litinent Rest *Soler*, posteriur colonel, ha detg: «Vus auters haveis biars dis buca rut firau ed aunc fatg biala stiva, ussa ha ei num stender cungeblas.» Ina notg tut sur ura ein nos guerriers stai naven. Ei era iu tut alla metta. Quella gada ei il viadi sur il cuolm Lucmagn staus ualti stentus e fadigius. Plirs ballavan dil grass. Els han giu il peter pis e viu steilas da bi clar di. Bien che auters vevan forza da scarpas fier ed han saviu segidar cun purtar ils turnisters e las buis. Suenter treis dis da murenta notg ei la colonna stada a Mustér. Biars eran pli morts che vivs. Els corridors dalla claustra era ei semtgau cantonements ed in refrestg. Denton ha ei dau ina gronda sorpresa: Il Toni, quei palander, aveva starschau enzanua siu fisi. Ins ha nuota fatg liungas. Ils sergents da mintga ala ein vegni fatgs responsabels. Omisdus, Paul



*Gienal* e *Giachen Giusep Wieland*, han survegniu arrest. E tgei arrest! Els han astgau prender quater cun ils officiers el hotel da Chischliun, enstagl da scher sin la paglia els zulers dirs dalla claustra. El hotel dava ei letgs da plemas da camifo. Il *Giachen Giusep* fageva hoppers, ch'el seglieva si encunter il plantschiu sura e dava gibels da legria. Ils milissiers eran vegni muotis sco puleins vi a Stabio.

L'auter di entuorn las nov dueva la cumpignia vegnir relaschada. *Tuttenina* aud' ins ina risada. La buis starschada era vegnida a strada. *Negin* ei secapescha staus pli leds da quei ch'ils dus premsergents. *Paul Gienal* ha sil proxim daniev survegniu las cordas da sergent-major. La cumpignia ei sepustada sil stradun ed ha priu posiziun. Per la davosa gada ha il capitani fatg inspecziun, engraziond als valerus per la buna disciplina e l'oreifra conduita. Cunquei ei la cumpignia vegnida relaschada suenter haver ademplier cun bravura lur missiun.

Onns ed onnorums han las aventuras e bravuras da Stabio aunc fatg la curella per vitgs e vischnaucas. Avon che schar curdar ellas diltut en las fauldas dall'emblidanza vein nus vuliu festginar da spindrar las reminiscenzas da nos valerus antenats. Cunquei ei era nossa modesta missiun adempliera.